

Heb

Chapter 12

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος
Por-tanto también nosotros tan-grande teniendo rodeando a-nosotros nube
[G5105](#) [G2532](#) [G1473](#) [G5118](#) [G2192](#) [G4029](#) [G1473](#) [G3509](#)
- μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα, καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι'
de-testigos peso despojando todo y el que-fácilmente-rodea pecado con
[G3144](#) [G3591](#) [G0659](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2139](#) [G0266](#) [G1223](#)
- ὑπομονῆς τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα,
perseverancia corramos la puesta-delante de-nosotros carrera
[G5281](#) [G5143](#) [G3588](#) [G4295](#) [G1473](#) [G0073](#)

POR tanto nosotros también, teniendo en derredor nuestro una tan grande nube de testigos, dejando todo el peso del pecado que nos rodea, corramos con paciencia la carrera que nos es propuesta,

- 2 ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν, Ἰησοῦν:
mirando-fijamente hacia el de-la fe autor y perfeccionador Iēsoūs
[G0872](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4102](#) [G0747](#) [G2532](#) [G5051](#) [G2424](#)
- ὃς ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῷ χαρᾶς, ὑπέμεινεν σταυρὸν, αἰσχύνης
quien en-lugar-de el puesto-delante de-él gozo soportó cruz de-vergüenza
[G3739](#) [G0473](#) [G3588](#) [G4295](#) [G0846](#) [G5479](#) [G5278](#) [G4716](#) [G0152](#)
- καταφρονήσας, ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, κεκάθικεν.
habiendo-menospreciado a diestra * del trono del Dios se-ha-sentado
[G2706](#) [G1722](#) [G1188](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2523](#)

Puestos los ojos en al autor y consumidor de la fe, en Jesús; el cual, habiéndole sido propuesto gozo, sufrió la cruz, menospreciando la vergüenza, y sentóse á la diestra del trono de Dios.

- 3 ἀναλογίσασθε γὰρ, τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν εἰς
considerad pues al tal que-ha-soportado de los pecadores contra
[G0357](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5108](#) [G5278](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0268](#) [G1519](#)
- ἐαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε, ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν
sí-mismo contradicción para-que no os-cansaréis en-las almas de-vosotros
[G1438](#) [G0485](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2577](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)
- ἐκλυόμενοι.
desmayando
[G1590](#)

Reducid pues á vuestro pensamiento á aquel que sufrió tal contradicción de pecadores contra sí mismo, porque no os fatiguéis en vuestros ánimos desmayando.

- 4 Οὕπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι,
Aún-no hasta sangre habéis-resistido contra el pecado luchando
[G3768](#) [G3360](#) [G0129](#) [G0478](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0464](#)

Que aun no habéis resistido hasta la sangre, combatiendo contra el pecado:

5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν, ὡς υἱοῖς, διαλέγεται:
y habéis-olvidado la exhortación la-cual a-vosotros como a-hijos habla
[G2532](#) [G1585](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3748](#) [G4771](#) [G5613](#) [G5207](#) [G1256](#)

Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου, ὑπ' αὐτοῦ
Hijo mío no menosprecies disciplina de-Señor ni desmayes por él
[G5207](#) [G1473](#) [G3361](#) [G3643](#) [G3809](#) [G2962](#) [G3366](#) [G1590](#) [G5259](#) [G0846](#)

ἐλεγχόμενος;
siendo-reprendido
[G1651](#)

| Y estáis ya olvidados de la exhortación que como con hijos habla con vosotros, diciendo: Hijo mío, no menosprecies el castigo del Señor, ni desmayes cuando eres de él reprendido.

6 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος, παιδεύει; μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν
a-quien pues ama Señor disciplina azota pero a-todo hijo al-cual
[G3739](#) [G1063](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3811](#) [G3146](#) [G1161](#) [G3956](#) [G5207](#) [G3739](#)

παραδέχεται.
recibe
[G3858](#)

| Porque el Señor al que ama castiga, y azota á cualquiera que recibe por hijo.

7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός; τίς
para disciplina soportad como a-hijos a-vosotros trata el Dios; cuál
[G1519](#) [G3809](#) [G5278](#) [G5613](#) [G5207](#) [G4771](#) [G4374](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5101](#)

γὰρ υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ?
pues hijo al-cual no disciplina padre
[G1063](#) [G5207](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3811](#) [G3962](#)

| Si sufrís el castigo, Dios se os presenta como á hijos; porque ¿qué hijo es aquel á quien el padre no castiga?

8 εἰ δὲ χωρὶς ἐστε παιδείας, ἥς μέτοχοι γεγόνασιν πάντες,
si pero sin estais disciplina de-la-cual partícipes han-llegado-a-ser todos
[G1487](#) [G1161](#) [G5565](#) [G1510](#) [G3809](#) [G3739](#) [G3353](#) [G1096](#) [G3956](#)

ἄρα νόθοι καὶ οὐχ υἱοὶ ἐστε.
entonces bastardos y no hijos sois
[G0686](#) [G3541](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5207](#) [G1510](#)

| Mas si estáis fuera del castigo, del cual todos han sido hechos participantes, luego sois bastardos, y no hijos.

9 εἴτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἶχομεν παιδευτὰς,
además los * de-la carne de-nosotros padres teníamos que-disciplinaban
[G1534](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3810](#)

καὶ ἐνετρεπόμεθα; οὐ πολὺ [δὲ] μᾶλλον, ὑποταγησόμεθα τῷ Πατρὶ τῶν
y los-respetábamos no mucho pero más nos-someteremos al Padre de-los
[G2532](#) [G1788](#) [G3756](#) [G4183](#) [G1161](#) [G3123](#) [G5293](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#)

πνευμάτων, καὶ ζήσομεν;
espíritus y viviremos
[G4151](#) [G2532](#) [G2198](#)

| Por otra parte, tuvimos por castigadores á los padres de nuestra carne, y los reverenciábamos, ¿por qué no obedeceremos mucho mejor al Padre de los espíritus, y viviremos?

10 οἱ μέν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς, ἐπαίδευον;
ellos * pues por pocos días según lo pareciendo a-ellos disciplinaban
[G3588](#) [G3303](#) [G1063](#) [G4314](#) [G3641](#) [G2250](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1380](#) [G0846](#) [G3811](#)

ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον, εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἀγιότητος αὐτοῦ.
él pero para lo provechoso para el participar de-la santidad de-él
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4851](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3335](#) [G3588](#) [G0041](#) [G0846](#)

Y aquéllos, á la verdad, por pocos días nos castigaban como á ellos les parecía, mas éste para lo que nos es provechoso, para que recibamos su santificación.

11 πᾶσα. δὲ παιδεία, πρὸς μὲν τὸ παρὸν, οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ
toda pero disciplina para * el presente no parece de-gozo ser sino
[G3956](#) [G1161](#) [G3809](#) [G4314](#) [G3303](#) [G3588](#) [G3918](#) [G3756](#) [G1380](#) [G5479](#) [G1510](#) [G0235](#)

λύπης; ὕστερον δὲ, καρπὸν εἰρηνικόν, τοῖς δι' αὐτῆς γεγυμνασμένοις,
de-tristeza después pero fruto pacífico a-los mediante ella ejercitados
[G3077](#) [G5305](#) [G1161](#) [G2590](#) [G1516](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0846](#) [G1128](#)

ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.
produce de-justicia
[G0591](#) [G1343](#)

Es verdad que ningún castigo al presente parece ser causa de gozo, sino de tristeza; mas después da fruto apacible de justicia á los que en él son ejercitados.

12 Διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας, καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα, ἀνορθώσατε;
Por-lo-cual las caídas manos y las paralizadas rodillas levantad
[G1352](#) [G3588](#) [G3935](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3886](#) [G1119](#) [G0461](#)

Por lo cual alzad las manos caídas y las rodillas paralizadas;

13 καὶ τροχιάς ὀρθὰς ποιεῖτε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ
y sendas rectas haced para-los pies de-vosotros para-que no lo
[G2532](#) [G5163](#) [G3717](#) [G4160](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3588](#)

χωλὸν ἐκτραπή; ἰαθῇ δὲ μᾶλλον.
cojo se-desvie sea-sanado sino más-bien
[G5560](#) [G1624](#) [G2390](#) [G1161](#) [G3123](#)

Y haced derechos pasos á vuestros pies, porque lo que es cojo no salga fuera de camino, antes sea sanado.

14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν, οὔ χωρὶς, οὐδεὶς
Paz perseguid con todos y la santificación sin-la-cual * nadie
[G1515](#) [G1377](#) [G3326](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0038](#) [G3739](#) [G5565](#) [G3762](#)

ὄψεται τὸν Κύριον;
verá al Señor
[G3708](#) [G3588](#) [G2962](#)

Seguid la paz con todos, y la santidad, sin la cual nadie verá al Señor:

15 ἐπισκοποῦντες, μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ; μή
vigilando no alguno quedando-atrás de la gracia del Dios no
[G1983](#) [G3361](#) [G5100](#) [G5302](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3361](#)

τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῇ, καὶ δι' αὐτῆς
alguna raíz de-amargura arriba brotando cause-molestia y mediante ella
[G5100](#) [G4491](#) [G4088](#) [G0507](#) [G5453](#) [G1776](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#)

μιανθῶσιν Ποί πολλοί;
sean-contaminados los muchos
[G3392](#) [G3588](#) [G4183](#)

Mirando bien que ninguno se aparte de la gracia de Dios, que ninguna raíz de amargura brotando os impida, y por ella muchos sean contaminados;

- 16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος, ὡς Ἡσαῦ, ὃς ἀντὶ βρώσεως μιᾶς,
no alguno fornicario o profano como Esaú, quien por comida una
[G3361](#) [G5100](#) [G4205](#) [G2228](#) [G0952](#) [G5613](#) [G2269](#) [G3739](#) [G0473](#) [G1035](#) [G1520](#)
ἀπέδετο τὰ πρωτοτόκια ἑαυτοῦ.
vendió los derechos-de-primogenitura de-sí-mismo
[G0591](#) [G3588](#) [G4415](#) [G1438](#)

Que ninguno sea fornicario, ó profano, como Esaú, que por una vianda vendió su primogenitura.

- 17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομήσαι τὴν εὐλογίαν,
sabéis pues que aun después queriendo heredar la bendición
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3347](#) [G2309](#) [G2816](#) [G3588](#) [G2129](#)
ἀπεδοκιμάσθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὔρεν, καίπερ μετὰ δακρύων
fue-rechazado de-arrepentimiento pues lugar no halló aunque con lágrimas
[G0593](#) [G3341](#) [G1063](#) [G5117](#) [G3756](#) [G2147](#) [G2539](#) [G3326](#) [G1144](#)
ἐκζητήσας αὐτήν.
buscando la
[G1567](#) [G0846](#)

Porque ya sabéis que aun después, deseando heredar la bendición, fué reprobado (que no halló lugar de arrepentimiento), aunque la procuró con lágrimas.

- 18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένω καὶ κεκαυμένω πυρὶ, καὶ
No pues os-habéis-acercado a-lo-que-puede-ser-tocado y encendido fuego y
[G3756](#) [G1063](#) [G4334](#) [G5584](#) [G2532](#) [G2545](#) [G4442](#) [G2532](#)
γνόφω, καὶ ζόφω, καὶ θυέλλῃ,
oscuridad y tinieblas y tempestad
[G1105](#) [G2532](#) [G2217](#) [G2532](#) [G2366](#)

Porque no os habéis llegado al monte que se podía tocar, y al fuego encendido, y al turbión, y á la oscuridad, y á la tempestad,

- 19 καὶ σάλπιγγος ἦχῳ, καὶ φωνῇ ῥημάτων; ἥς οἱ ἀκούσαντες,
y de-trompeta sonido y voz de-palabras la-cual los que-oyeron
[G2532](#) [G4536](#) [G2279](#) [G2532](#) [G5456](#) [G4487](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0191](#)
παρητήσαντο, μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον;
suplicaron no ser-añadida a-ellos palabra
[G3868](#) [G3361](#) [G4369](#) [G0846](#) [G3056](#)

Y al sonido de la trompeta, y á la voz de las palabras, la cual los que la oyeron rogaron que no se les hablase más;

- 20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον: Ἐάν θηρίον θίγη τοῦ ὄρους,
no soportaban pues lo siendo-mandado Y-si bestia tocara el monte
[G3756](#) [G5342](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1291](#) [G2579](#) [G2342](#) [G2345](#) [G3588](#) [G3735](#)
λιθοβοληθήσεται;
será-apedreada
[G3036](#)

Porque no podían tolerar lo que se mandaba: Si bestia tocare al monte, será apedreada, ó pasada con dardo.

- 21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον Μωϋσῆς εἶπεν, ὙΕκφοβὸς εἶμι,
y tan terrible era lo que-aparecía Moysēs dijo Aterrorizado estoy
[G2532](#) [G3779](#) [G5398](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5324](#) [G3475](#) [G3004](#) [G1630](#) [G1510](#)
- καὶ ἔντρομος.
y temblando
[G2532](#) [G1790](#)

Y tan terrible cosa era lo que se veía, que Moisés dijo: Estoy asombrado y temblando.

- 22 ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιών ὄρει; καὶ πόλει Θεοῦ ζῶντος, Ἱερουσαλήμ
sino os-habéis-acercado a-Siōn monte y a-ciudad de-Dios viviente Ierusalēm
[G0235](#) [G4334](#) [G4622](#) [G3735](#) [G2532](#) [G4172](#) [G2316](#) [G2198](#) [G2419](#)
- ἐπουρανίῳ; καὶ μυριάσιν ἀγγέλων,
celestial y a-miríadas de-ángeles
[G2032](#) [G2532](#) [G3461](#) [G0032](#)

Mas os habéis llegado al monte de Sión, y á la ciudad del Dios vivo, Jerusalem la celestial, y á la compañía de muchos millares de ángeles,

- 23 πανηγύρει; καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων, ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς;
asamblea-festiva y a-iglesia de-primogénitos inscritos en cielos
[G3831](#) [G2532](#) [G1577](#) [G4416](#) [G0583](#) [G1722](#) [G3772](#)
- καὶ Κριτῇ Θεῷ πάντων; καὶ πνεύμασι δικαίων τετελειωμένων;
y a-Juez Dios de-todos y a-espíritus de-justos perfeccionados
[G2532](#) [G2923](#) [G2316](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4151](#) [G1342](#) [G5048](#)

Y á la congregación de los primogénitos que están alistados en los cielos, y á Dios el Juez de todos, y á los espíritus de los justos hechos perfectos,

- 24 καὶ διαθήκης νέας μεσίτη, Ἰησοῦ; καὶ αἵματι ῥάντισμοῦ, κρεῖττον
y de-pacto nuevo a-mediador Iēsoūs y a-sangre de-rociadura mejor
[G2532](#) [G1242](#) [G3501](#) [G3316](#) [G2424](#) [G2532](#) [G0129](#) [G4473](#) [G2909](#)
- λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἄβελ.
hablando que la-de Hábel
[G2980](#) [G3844](#) [G3588](#) [G0006](#)

Y á Jesús el Mediador del nuevo testamento, y á la sangre del esparcimiento que habla mejor que la de Abel.

- 25 Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε τὸν λαλοῦντα. εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ ἐξέφυγον,
Mirad no rechacéis al que-habla si pues aquellos no escaparon
[G0991](#) [G3361](#) [G3868](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1487](#) [G1063](#) [G1565](#) [G3756](#) [G1628](#)
- ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολὺ μᾶλλον ἡμεῖς οἱ τὸν
sobre tierra rechazando al que-advertía mucho más nosotros los al
[G1909](#) [G1093](#) [G3868](#) [G3588](#) [G5537](#) [G4183](#) [G3123](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3588](#)
- ἀπ' οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,
de cielos apartándonos
[G0575](#) [G3772](#) [G0654](#)

Mirad que no desechéis al que habla. Porque si aquellos no escaparon que desecharon al que hablaba en la tierra, mucho menos nosotros, si desecháramos al que habla de los cielos.

26 οὗ de-quien ἡ la voz φωνή τὴν la γῆν tierra ἐσάλευσεν sacudió τότε; entonces νῦν ahora δὲ pero ἐπήγγελλται, ha-prometido
[G3739](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4531](#) [G5119](#) [G3568](#) [G1161](#) [G1861](#)

λέγων, diciendo Ἔτι Aún ἅπαξ una-vez ἐγὼ yo σείσω sacudiré οὐ no μόνον solo τὴν la γῆν, tierra ἀλλὰ sino καὶ también τὸν el
[G3004](#) [G2089](#) [G0530](#) [G1473](#) [G4579](#) [G3756](#) [G3440](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#)

οὐρανόν.
 cielo
[G3772](#)

| La voz del cual entonces conmovió la tierra; mas ahora ha denunciado, diciendo: Aun una vez, y yo conmoveré no solamente la tierra, mas aun el cielo.

27 τὸ el δὲ pero Ἔτι Aún ἅπαξ, una-vez δηλοῖ indica τὴν la τῶν de-las-cosas σαλευομένων sacudidas μετάθεσιν, remoción ὡς como
[G3588](#) [G1161](#) [G2089](#) [G0530](#) [G1213](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4531](#) [G3331](#) [G5613](#)

πεποιημένων, de-cosas-hechas ἵνα para-que μείνῃ permanezcan τὰ las μὴ no σαλευόμενα. sacudidas
[G4160](#) [G2443](#) [G3306](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4531](#)

| Y esta palabra, Aun una vez, declara la mudanza de las cosas movibles, como de cosas hechas, para que queden las cosas que son firmes.

28 Διὸ Por-lo-cual βασιλείαν reino ἀσάλευτον inconmovible παραλαμβάνοντες, recibiendo ἔχωμεν tengamos χάριν, gracia δι' mediante
[G1352](#) [G0932](#) [G0761](#) [G3880](#) [G2192](#) [G5485](#) [G1223](#)

ἧς la-cual λατρεύωμεν sirvamos εὐαρέστως agradablemente τῷ a Θεῷ, Dios μετὰ con εὐλαβείας reverencia καὶ y δέους. temor
[G3739](#) [G3000](#) [G2102](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G2124](#) [G2532](#) [G1169](#)

| Así que, tomando el reino inmóvil, retengamos la gracia por la cual sirvamos á Dios agradándole con temor y reverencia;

29 καὶ y γὰρ pues ὁ el Θεὸς Dios ἡμῶν de-nosotros πῦρ fuego καταναλίσκον. consumidor
[G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G4442](#) [G2654](#)

| Porque nuestro Dios es fuego consumidor.